



TG/82/4(proj.)  
ORIGINAL: anglais  
DATE : 2002-02-18

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**PROJET**

## PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN DE LA DISTINCTION,  
DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

**CÉLERI-BRANCHE**

*Apium graveolens* L. var.  
*dulce* (Mill.) Pers.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

<u>TABLE DES MATIÈRES</u>	<u>PAGE</u>
I.      Objet de ces principes directeurs .....	3
II.     Matériel requis .....	3
III.    Conduite de l'examen .....	3
IV.     Méthodes et observations .....	3
V.      Groupement des variétés .....	4
VI.     Caractères et symboles .....	4
VII.    Tableau des caractères .....	5
VIII.   Explications du tableau des caractères .....	10
IX.     Littérature .....	12
X.      Questionnaire technique .....	13

## I. Objet de ces principes directeurs

Ces principes directeurs s'appliquent à toutes les variétés de *Apium graveolens* L. var. *dulce* (Mill.) Pers.

## II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité et de la qualité des semences à fournir pour l'examen de la variété, ainsi que des dates et des lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimale de semences que le demandeur doit fournir pour chaque année d'essai est de :

6 g.

Les semences doivent au moins satisfaire aux conditions minimales exigées en matière de faculté germinative, de teneur en eau et de pureté pour la commercialisation des semences dans le pays dans lequel la demande est faite. La faculté germinative doit être aussi élevée que possible.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

## III. Conduite de l'examen

1. En règle générale, la durée minimale des essais est de deux cycles de végétation indépendants.

2. En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être menés dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que l'on puisse prélever des plantes ou des parties de plantes pour effectuer des mesures et des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur 60 plantes au total qui doivent être réparties en deux ou plusieurs répétitions. Des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, ne peuvent être utilisées que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

## IV. Méthodes et observations

1. Sauf indication contraire, toutes les observations comportant des mensurations, des pesages ou des dénombrements doivent porter sur 30 plantes ou parties de 30 plantes à raison d'une partie par plante.

2. Pour l'évaluation de l'homogénéité des variétés à fécondation libre et des variétés hybrides, il faut appliquer des normes relatives d'homogénéité.
3. Toutes les observations sur la plante et la feuille doivent être faites sur des plantes entièrement développées, avant la maturité de récolte.

#### V. Groupement des variétés

1. La collection des variétés à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination de la distinction. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété. Les différents niveaux d'expression doivent être assez uniformément répartis dans la collection.
2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères suivants pour le groupement des variétés :

Pétiole : pigmentation anthocyanique (caractère 14)

Pétiole : blanchiment naturel (caractère 20)

#### VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer la distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères avec leurs différents niveaux d'expression.
2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères figurent des notes (chiffres) destinées au traitement électronique des données.

#### 3. Légende :

(\*) Caractères qui doivent être utilisés pour toutes les variétés, à chaque cycle de végétation au cours duquel les essais sont réalisés, et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalestabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. Plant: height</b>	<b>Plante: hauteur</b>	<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>		
(*)					
very short	très basse	sehr niedrig	muy baja	Afina	1
short	basse	niedrig	baja	Claudius	3
medium	moyenne	mittel	media	Green Sleeves	5
tall	haute	hoch	alta	Martine	7
very tall	très haute	sehr hoch	muy alta	Giant Red	9
<b>2. Plant: number of lateral shoots</b>	<b>Plante: nombre de tiges latérales</b>	<b>Pflanze: Anzahl Seitentriebe</b>	<b>Planta: número de tallos laterales</b>		
absent of very few	nul ou très petit	fehlend oder sehr gering	ausente o muy bajo	Ideal	1
few	petit	gering	bajo	Summit	3
medium	moyen	mittel	medio	Groene Pascal	5
many	grand	groß	alto	Del Valdarno	7
<b>3. Foliage: attitude</b>	<b>Feuillage: port</b>	<b>Laub: Haltung</b>	<b>Follaje: porte</b>		
(*)					
erect	dressé	aufrecht	erecto	Autumn Gold	1
erect to semi-erect	dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erecto a semierecto	Green Sleeves	2
semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Shamrock	3
semi-erect to horizontal	demi-dressé à horizontal	halbaufrecht bis waagrecht	semierecto a horizontal	Amsterdam Donkergroene	4
horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Martine	5

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>4. Foliage: number of leaves</b>	<b>Feuillage: nombre de feuilles</b>	<b>Laub: Anzahl Blätter</b>	<b>Follaje: número de hojas</b>		
few	petit	gering	bajo	Gigante di Romagna	3
medium	moyen	mittel	medio	Green Sleeves	5
many	grand	groß	alto	Ideal	7
<b>5. Foliage: intensity of green color (excluding petioles) (*)</b>	<b>Feuillage: intensité de la couleur verte (à l'exclusion des pétioles)</b>	<b>Laub: Intensität der Grünfärbung (ohne Blattstiele)</b>	<b>Follaje: intensidad del color verde (excluidos los pecíolos)</b>		
very light	très claire	sehr hell	muy claro	Ivory Tower	1
light	claire	hell	claro	Victoria	3
medium	moyenne	mittel	medio	Multipak	5
dark	foncée	dunkel	oscuro	Mammoth White; Giant Red	7
<b>6. Foliage: glossiness</b>	<b>Feuillage: brillance</b>	<b>Laub: Glanz</b>	<b>Follaje: brillo</b>		
weak	faible	gering	débil	Ramon	3
medium	moyenne	mittel	medio	Lino	5
strong	forte	stark	fuerte	Golden Spartan	7
<b>7. Foliage: blistering</b>	<b>Feuillage: cloquère</b>	<b>Laub: Blasigkeit</b>	<b>Follaje: abullonado</b>		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Amsterdam Donkergroene	1
weak	faible	gering	débil	Florida 683; Giant Red	3
medium	moyenne	mittel	medio	Lino	5
strong	forte	stark	fuerte	Groene Pascal	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>8. Leaf: length (*) (+)</b> <b>(including petiole)</b>	<b>Feuille: longueur (pétiole compris)</b>	<b>Blatt: Länge (einschließlich Blattstiel)</b>	<b>Hoja: longitud (incluido el pecíolo)</b>		
short	courte	kurz	corta	Golden Spartan	3
medium	moyenne	mittel	media	Celebrity	5
long	longue	lang	larga	Martine	7
<b>9. Leaf: distance (*) (+)</b> <b>between 1st and 2nd leaflet pairs</b>	<b>Feuille: distance entre la 1<sup>re</sup> et la 2<sup>e</sup> paire de folioles</b>	<b>Blatt: Abstand zwischen 1. und 2. Blattfiederpaar</b>	<b>Hoja: distancia entre el 1er y 2do par de folíolos</b>		
short	courte	kurz	corta	Claudius, Early Spring	3
medium	moyenne	mittel	media	Greensleeves, Octavius	5
long	longue	lang	larga	Florida 683, Groene Pascal	7
<b>10. Leaf: size of the (*) (+)</b> <b>terminal leaflet</b>	<b>Feuille: taille de la foliole terminale</b>	<b>Blatt: Größe des Endfiederblattes</b>	<b>Hoja: tamaño del folíolo superior</b>		
small	petite	klein	pequeño	Giant Red, Stardust	3
medium	moyenne	mittel	medio	Shamrock	5
large	grande	groß	grande	Early Spring	7
<b>11. Leaflet: shape of (*) (+)</b> <b>tips on margin</b>	<b>Foliole: forme des pointes du bord</b>	<b>Blattfieder: Form der Spitzen des Randes</b>	<b>Folíolo: forma de las puntas del borde</b>		
acute	pointues	zugespitzt	agudas	Plein blanc doré Barbier	1
rounded	arrondies	abgerundet	redondeadas	D'Elne	2
<b>12. Leaflet: density of (*) (+)</b> <b>margin incisions</b>	<b>Foliole: densité des incisions du bord</b>	<b>Blattfieder: Dichte der Randeinschnitte</b>	<b>Folíolo: densidad de las incisiones del borde</b>		
sparse	lâche	locker	laxa	Multipak	3
medium	moyenne	mittel	media	Del Valdarno	5
dense	dense	dicht	densa	Golden Spartan	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>13. Leaflet: spacing of lobes</b> (*) (+)	<b>Foliolle: espacement entre les lobes</b>	<b>Blattfieder: Abstand zwischen den Lappen</b>	<b>Foliolo: espaciado entre los lóbulos</b>		
not touching	ne se touchent pas	sich nicht berührend	sin tocarse	Golden Spartan, Uta	3
touching	se touchent	sich berührend	tocándose	Early Spring, Victoria	5 2
overlapping	se chevauchent	überlappend	solapados	Claudius	7
<b>14. Petiole: anthocyanin coloration</b> (*)	<b>Pétiole: pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blattstiel: Anthocyanfärbung</b>	<b>Pecíolo: pigmentación antociánica</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Golden Spartan	1
present	présente	vorhanden	presente	Giant Red	9
<b>15. Petiole: intensity of anthocyanin</b>	<b>Pétiole: intensité de l'anthocyanine</b>	<b>Blattstiel: Intensität der Anthocyanfärbung</b>	<b>Pecíolo: intensidad de la pigmentación antociánica</b>		
weak	faible	gering	débil	Giant Pink	3
medium	moyenne	mittel	media	Ideal	5
strong	forte	stark	fuerte	Giant Red	7
<b>16. Petiole: length</b> (*) (+)	<b>Pétiole: longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Pecíolo: longitud</b>		
short	court	kurz	corto	Oscar	3
medium	moyen	mittel	medio	Groene Pascal	5
long	long	lang	largo	Giant Red	7
<b>17. Petiole: width</b> (+)	<b>Pétiole: largeur</b>	<b>Blattstiel: Breite</b>	<b>Pecíolo: anchura</b>		
narrow	étroit	schmal	estrecho	Ideal	3
medium	moyen	mittel	medio	Green Sleeves	5
broad	large	breit	ancho	Top Seller	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>18. Petiole: prominence of ribs</b>	<b>Pétiole: relief des côtes</b>	<b>Blattstiel: Ausprägung der Rippen</b>	<b>Peciolo: prominencia del acostillado</b>		
absent or very weak	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Plein blanc Lepage	1
weak	faible	gering	débil	Golden Self-Blanching	3
medium	moyen	mittel	medio	Victoria	5
strong	fort	stark	fuerte	Claudius	7
<b>19. Petiole: profile of inner side in cross section (+)</b>	<b>Pétiole: profil de la face interne en section transversale</b>	<b>Blattstiel: Profil der Innenseite im Querschnitt</b>	<b>Peciolo: perfil de la cara interna en sección transversal</b>		
straight	droit	gerade	recta	D'Elne	1
slightly concave	légèrement concave	leicht konkav	ligeramente cóncava	Groene Pascal	2
strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncava	Green Sleeves	3
<b>20. Petiole: self-blanching (*)</b>	<b>Pétiole: blanchiment naturel</b>	<b>Blattstiel: Selbstbleichung</b>	<b>Peciolo: autoblanqueado</b>		
absent	absent	fehlend	ausente	Groene Pascal	1
present	présent	vorhanden	presente	Autumn Gold	2
<b>21. Petiole: intensity of green color (not earthed up)</b>	<b>Pétiole: intensité de la couleur verte (non butté)</b>	<b>Blattstiel: Intensität der Grünfärbung (nicht angehäufelt)</b>	<b>Peciolo: intensidad del color verde (sin acollar)</b>		
light	faible	hell	claro	Autumn Gold	3
medium	moyenne	mittel	medio	Green Sleeves	5
dark	forte	dunkel	oscuro	Giant Red	7

VIII. Explications du tableau des caractères

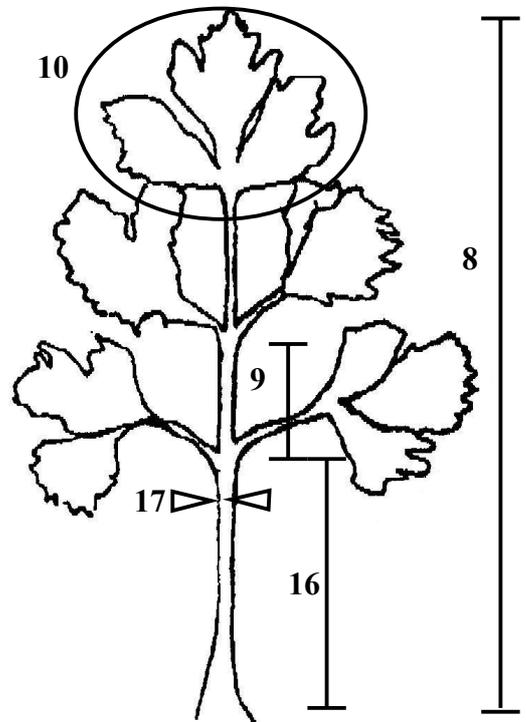
Add. 8, 9, 10, 16, 17

Feuille : longueur (pétiole compris) (8)

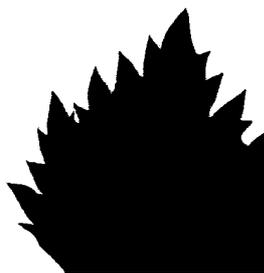
Feuille : distance entre la 1<sup>re</sup> et la 2<sup>e</sup> paire de folioles (9)

Feuille : taille de la foliole terminale (10)

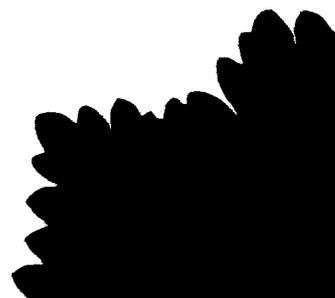
Pétiole: longueur (16)  
largeur (17)



Add. 11 : Foliole : forme des pointes du bord



1  
pointues

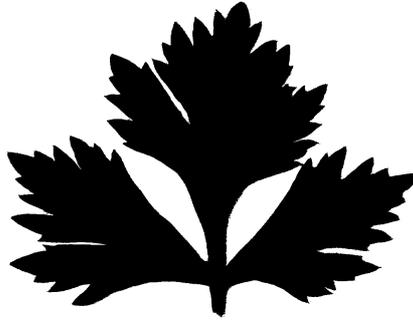


2  
arrondies

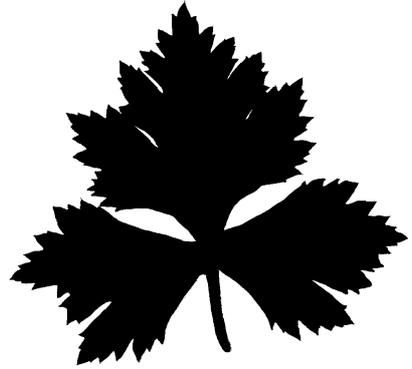
Add. 12 : Foliole : densité des incisions du bord



3  
lâche



5  
moyenne

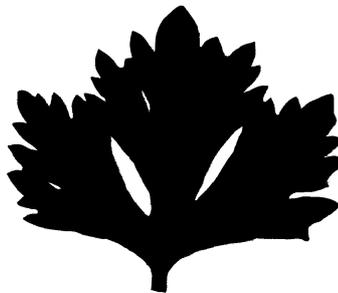


7  
dense

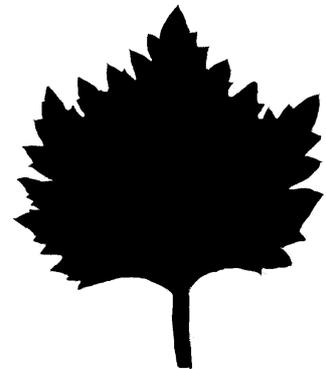
Add. 13 : Foliole : espacement entre les lobes



1  
ne se touchent pas



2  
se touchent



3  
se chevauchent

Add. 19 : Pétiole : profil de la face interne en section transversale

Dessin à ajouter.

IX. Littérature

BECKER-DILLINGEN, 3. (1956): Sellerie in: Handbuch des gesamten Gemüsebaues, 6. Auflage, Paul Parey Verlag, Berlin – Hamburg, 592-613.

BENOIT, F., KINET, J.M., and CEUSTERMANS, N. (1978): Induction, suppression or prevention of vernalisation in self-blanching celery (*Apium graveolens* var. *dulce*). Agricultura. 26, 163-182.

KAMPE, K.; BASSE, H.; GLASCHKE, B. und SCHREIBER, F. (1956): Sellerie in: Gemüsesorten, II. Teil (Kohl-, Blatt- und Wurzelgemüse), 1. Auflage, Paul Parey Verlag, Berlin – Hamburg, 115-119.

QUIROS, C.F. (1993) Celery – *Apium graveolens* L. In Kalloo, G. and Bergh, B.O. (eds) Genetic Improvement of Vegetable Crops. Pergamon Press, Oxford. 523-534.

RAMIN, A.A., and ATHERTON, J.G. (1991). Manipulation of bolting and flowering in Celery (*Apium graveolens* var. *dulce*). 1. Effects of chilling during germination and seed development. Journal of Horticultural Science. 66 (4) 435-441.

RAMIN, A.A., and ATHERTON, J.G. (1991). Manipulation of bolting and flowering in Celery (*Apium graveolens* var. *dulce*). III. Effects of photoperiod and irradiance. Journal of Horticultural Science. 69 (5) 861-868.

RUBATKSKY, V.E., QUIROS, C.F. and SIMON, P.W. (1999): Carrots and related vegetable *Umbelliferae*. Crop Production Science in Horticulture Series; 10. CABI Publishing. Wallingford & New York. ISBN 0 85199 1297.

IX. Questionnaire technique

	Référence (réservé aux administrations)
<p>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale</p>	
1.1	Espèce <i>Apium graveolens</i> L. var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.  CÉLERI-BRANCHE
2.	Demandeur (nom et adresse)
3.	Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur

4. Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou multiplication de la variété

4.1 Méthode de maintien et de multiplication

- i) hybride [ ]
- ii) variété à fécondation libre [ ]
- iii) autres (veuillez préciser) [ ]

4.2 Autres renseignements

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Caractères	Exemples	Note
<b>5.1 Plante : hauteur</b> <b>(1)</b>		
très basse	Afina	1 [ ]
basse	Claudius	3 [ ]
moyenne	Green Sleeves	5 [ ]
haute	Martine	7 [ ]
très haute	Giant Red	9 [ ]
<b>5.2 Feuillage : port</b> <b>(3)</b>		
dressé	Autumn Gold	1 [ ]
dressé à demi-dressé	Green Sleeves	2 [ ]
demi-dressé	Shamrock	3 [ ]
demi-dressé à horizontal	Amsterdam Donkergroene	4 [ ]
horizontal	Martine	5 [ ]
<b>5.3 Feuille : taille de la foliole terminale</b> <b>(10)</b>		
petite	Giant Red, Stardust	3 [ ]
moyenne	Shamrock	5 [ ]
grande	Early Spring	7 [ ]
<b>5.4 Foliole : forme des pointes du bord</b> <b>(11)</b>		
pointues	Plein blanc doré Barbier	1 [ ]
arrondies	D'Elne	2 [ ]
<b>5.5 Foliole : espacement entre les lobes</b> <b>(13)</b>		
ne se touchent pas	Golden Spartan, Uta	3 [ ]
se touchent	Early Spring, Victoria	5 [ ]
se chevauchent	Claudius	7 [ ]



7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété

7.1 Résistance aux parasites et aux maladies

7.2 Conditions particulières pour l'examen de la variété

7.3 Principale utilisation prévue

i) feuilles (boutures) [ ]

ii) pétioles [ ]

7.4 Autres renseignements

Une photocopie représentative grandeur nature d'une ou de plusieurs folioles terminales de la variété peut être annexée au questionnaire technique.

8. Autorisation préalable de dissémination

- a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [ ]

Non [ ]

- b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [ ]

Non [ ]

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

[Fin du document]